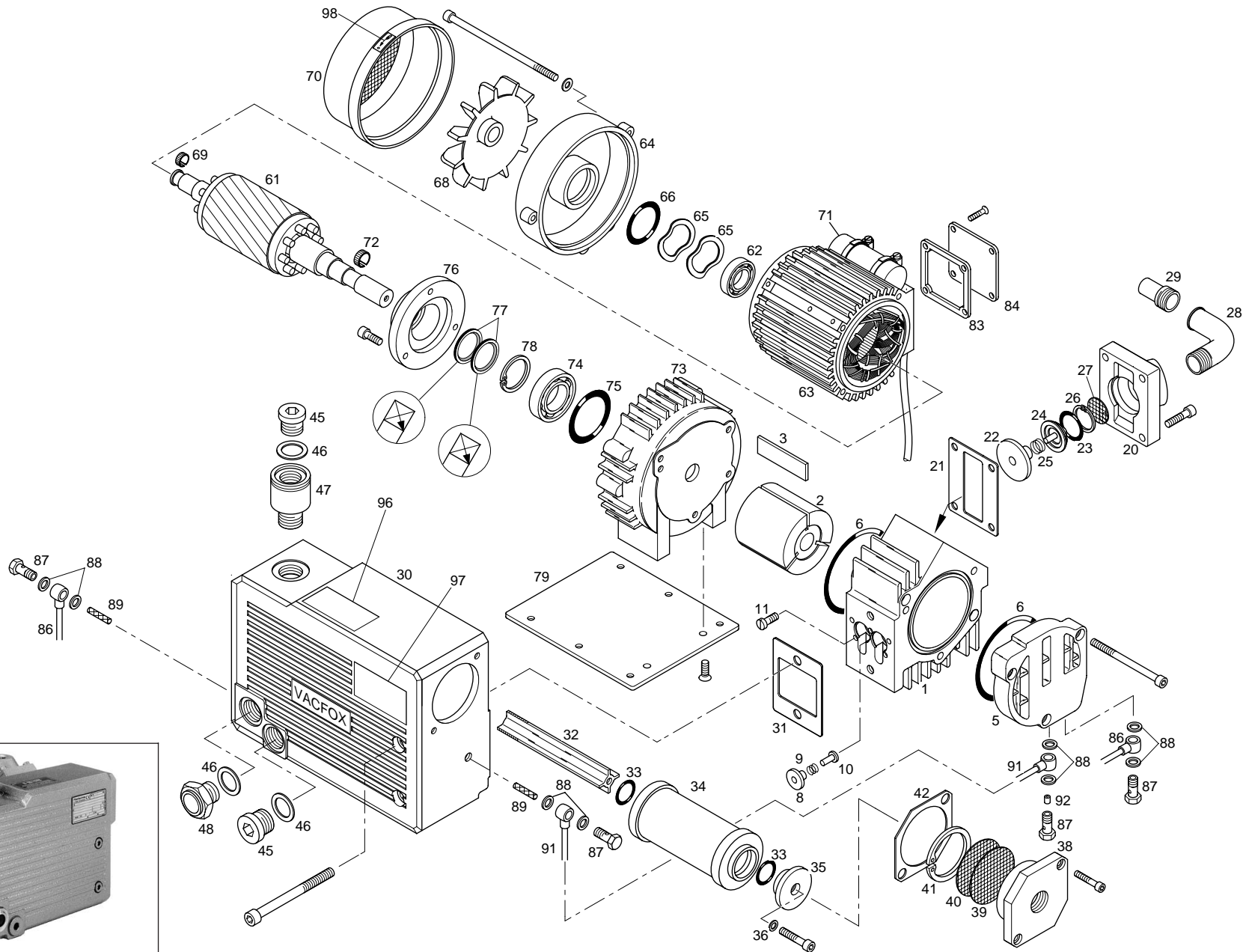


VGD 10 (04)



**VACFOX**

VGD



E 230/4

1.11.98

	<b>Grundeinheit</b>	<b>Basic unit</b>	<b>Unité de base</b>	<b>Unità base</b>						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa	66	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	68		Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	69	V	Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello di tolleranza
5	Gehäusedeckel B	Housing cover B	Couvercle de corps B	Coperchio carcassa B	70		Lüfterhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta ventilatore
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	71		Kondensator (1 ~)	Capacitor (1 ~)	Condensateur (1 ~)	Condensatore (1 ~)
8	Ventilführung	Valve guide	Guide valve	Perno valvola	72	V	Toleranzring	Tolerance ring	Entretoise	Anello tolleranza
9	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla	73		Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento
10	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	74	V	Rillenkugellager	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Coperchio cuscinetto
					75	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
					76		Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle pallier	Coperchio cuscinetti
					77	D	Wellendichtung	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero
20	<b>Saugluftseite</b>	<b>Suction side</b>	<b>Côté aspiration</b>	<b>Lato aspirazione</b>	78	V	V-Ring	Lock ring	Circlip	Anello di tenuta
21	D Dichtung	Angle flange	Bride angulaire	Flangia a gomito	79		Fußplatte	Foot plate	Plaque de socle	Piastra basamento
22	Ventilführung	Valve guide	Guide valve	Perno valvola	83		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
23	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	84		Klemmkasten-Deckel	Terminal box cover	Couvercle boîte de bornes	Coperchio morsettiera
24	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola						
25	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla						
26	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello sicurezza	86		<b>Rohrleitungen</b>	<b>Pipe work</b>	<b>Tuyauteries</b>	<b>Tubazioni</b>
27	Sieb	Mesh	Tamis	Reticella	87		Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
28	Bogen	Bend	Coude	Curva	88	D	Hohlschraube M8 x 1	Banjo bolt M8 x 1	Vis creuse M8 x 1	Vite foratae M8 x 1
29	Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma	89		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
					91		Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Reticella in aspirazione
					92		Rücksaugung	Resuction	Réaspiration	Tube recupero olio
							Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello
30	<b>Entölerseite</b>	<b>Oil separator side</b>	<b>Côté déshuileur</b>	<b>Lato separatore</b>						
31	D Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore						
32	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione						
33	D Entölerstern	Separator star	Support déshuileur	Stella separazione	96		<b>Schilder</b>	<b>Labels</b>	<b>Plaques signalétiques</b>	<b>Targhette</b>
34	V O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	97		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
35	V Luftentölelement	Oil separator element	Elément déshuileur	Elemento separatore aria	98		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
36	D Spannscheibe	Spring washer	Rondelle tendeur	Disco di fissaggio			Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Targhetta con freccia
38	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione						
39	Ausblasdeckel	Exhaust cover	Couvercle refoulement	Coperchio allo scarico						
40	Sieb	Mesh	Tamis	Reticella						
41	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello sicurezza						
42	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione						
45	Verschl. Schraube G 1/2	Lock plug G 1/2	Bouchon obturateur G 1/2	Vite chiusura G 1/2						
46	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione						
47	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga						
48	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale						
61	<b>Antrieb</b>	<b>Drive</b>	<b>Entraînement</b>	<b>Azionamento</b>						
62	V Motorwelle mit Rotor	Motor shaft with rotor	Arbre moteur avec rotor	Albero motore con rotore						
63	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfera						
64	Motorgehäuse mit Stator	Motor housing with stator	Enveloppe avec stator	Scatola motore con statore						
65	V Lagerschild	Bearing plate	Plaquette palier	Targa del cuscinetto						
65	V Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello compensatore						

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

**En cas de commande préciser:** type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

**Nell'ordine indicare:** tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

**V** = Verschleißteile

**V** = Wearing parts

**V** = Pièces d'usure

**V** = Parti usurabili

**D** = Dichtungen

**D** = Seals

**D** = Joints

**D** = Guarnizioni

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 3 92-0 • Fax 07622 / 39 23 00

e-mail: info@rietschle.com